



Boletín mensual Suzuka

Enero del 2014 №105 スペイン語版

Inscripción de residentes para los apartamentos municipales

Familia sin anciano o impedido físico No pueden solicitar las familias con ancianos o impedidos físicos.			
Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de pisos (Precedencia)	Alquiler de hogar
Haitsu Asahigaoka Naka Asahigaoka 3,4 chome	4,5 pisos Contra fuego	5	¥ 16,900~ ¥ 35,600
Yasuzuka danchi Yasuzuka-cho	4 pisos Contra fuego	2	¥ 10,600~ ¥ 23,300
Tomiya danchi Tomiya 3 chome	4 pisos Contra fuego	1	¥ 15,700~ ¥ 30,900
Ichinomiya danchi Ichinomiya-cho	4 pisos Contra fuego	7	¥ 12,400~ ¥ 27,500
Sakurajima Sakurajima-cho 5chome	4 pisos Contra fuego	2	¥ 14,500~ ¥ 32,000
Takaokayama Morino Sato Takaokadai 4 chome	3 pisos Contra fuego	3	¥ 19,700~ ¥ 39,800

Familias con ancianos o impedidos físicos			
Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de pisos (Precedencia)	Alquiler de hogar
Yasuzuka danchi Yasuzuka-cho	4 pisos Contra fuego	2	¥ 10,800~ ¥ 23,300
Ichinomiya danchi Ichinomiya-cho	4 pisos Contra fuego	2	¥ 15,300~ ¥ 30,900
Sakurajima Sakurajima-cho 5chome	4 pisos Contra fuego	4	¥ 12,600~ ¥ 27,500
Takaokayama Morino Sato Takaokadai 4 chome	3 pisos Contra fuego	4	¥ 19,700~ ¥ 41,800
Para todas las familias			
Shiokaze no machi Isoyama Higashi Isoyama 2chome	3 pisos Contra fuego	1 (3DK)	¥ 24,500~ ¥ 49,500
Shiokaze no machi Isoyama Higashi Isoyama 2chome	3 pisos Contra fuego	1 (1DK) (solo)	¥ 14,500~ ¥ 28,500

※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud: ☆ Quien reúna los siguientes requisitos.

- Viva o trabaje en Suzuka.
- Ahora mismo tenga dificultades sobre residencia.
- No sea miembro de la Yakuza.
- Cobre menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
- Viva con familia (Incluye el prometido)
- No esté retrasado en el pago de impuestos.

※Pregunte a la División de viviendas sobre el requisito de 1DK.

Solicitud: Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la División de vivienda pública entre el 14(mar) y 31(vie) de enero.

Modo de selección: Se realizará por sorteo. **Temporada de entrada:** Final de marzo del 2014.

Medida de precedencia: La familia con impedido o familia de madre soltera (madre e hijo) tiene precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su situación familiar.

※Dependiendo de la situación cambiará el contenido y número de pisos.

< Información: División de viviendas ☎059-382-7616 >



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 9 de enero (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: División de consulta pública

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N.º.24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesaria la reserva por teléfono a la División de consulta pública), 4 personas

Información: (División de consulta pública) ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	2,773
Peruanos.....	1,236
Chinos.....	969
Norte y Sur Coreanos	628
Filipinos.....	489
Otros	1,000
Total.....	7,095

(según datos de noviembre del 2013)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2015.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA
SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI
〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18

TEL: 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



20



Ceremonia del día para los nuevos adultos de Suzuka

<Información: División de Educación de por Vida>

☎059-382-7619 ✉shogaigakushu@city.suzuka.lg.jp

Fecha: 12/enero (dom) 10:00-11:00

Podrá entrar a las 9:00 ※entrada libre.

Lugar: Suzuka-Shiminkaikan (Kanbe1-18-18)

Edificio al lado de la municipalidad.

Destinado a: Los ciudadanos de Suzuka nacidos entre el 2/abrir/1993 y 1/abrir/1994.

Reclutamiento de funcionarios para la municipalidad de Suzuka para el año fiscal 2014

<Información: División de personal>

☎059-382-9037

◆Inicio de trabajo: 1/abril/2014

Tipo de profesión y número personas	Técnico (construcción) 3 personas
Contenido de trabajo	Técnico de construcción
Examen de calificación	<p>○Nacido después del 2 /abrir/1983.</p> <p>○Los graduados o los estudiantes con la previsión de graduarse hasta el marzo de 2014 en la carrera de construcción de la escuela especializada, universidad, colegio universitario para 2 primeros años, Escuela técnica (más de 2 años), escuela superior, escuela superior de necesidades educativas especiales.</p>

Información



Cómo prevenir la congelación de tubería de agua

<Información: División de servicios>

☎059-368-1672 ✉egyo@city.suzuka.lg.jp

Cuando hace mucho frío, las tuberías de agua se congelan. Para prevenir la congelación, proteja envolviendo el tubo con material termoaislador (Ho-on zai). Ho-on zai se vende en las tiendas.

Cuando se congele, mantenga el grifo cerrado y déjelo descongelarse.

Cuando estalle la tubería de agua, cierre la llave de paso y llame a la división de servicios.

※Puede haber alteración del número de empleo por cambio del plan de reclutamiento.

※ Tener visado permanente o visado permanente especial.

※Personas que no caigan bajo el artículo 16 de la ley de servicio público regional.

◆1er examen (todo en japonés)

Fecha: 25/enero (sáb) a las 9:00 de la mañana.

Lugar: Piso 12º de la municipalidad de Suzuka.

Solicitud: Presente el formulario de inscripción "Shokuin saiyo shiken Moshikomi" a la división de personal (〒513-8701 Kanbe 1-18-18) hasta el 14/enero.

※El formulario de inscripción podrá ir a recoger directamente a la División de personal.

※El formulario podrá imprimirlo desde la Página web de la municipalidad de Suzuka "Shokuin saiyou".



Actividades

Curso de idiomas extranjeros

<Información: División de Planificación>

☎059-382-9038

Los universitarios extranjeros de SIU darán clases de conversación cotidiana en cada idioma.

Fecha: 3 clases en febrero de las 10:30 a las 12:00

✓ Informará la fecha y contenido por web de SIU.

Lugar: Universidad Internacional de Suzuka (SIU)

(Kooriyamacho633-222)

Costo: 1 idioma ¥3,000, a partir de 2º idioma ¥2,500

Solicitud: Informe a SIU hasta 3 días antes de la clase.

(☎059-372-2121 Fax:059-372-2827

✉koukai@suzuka-jc.ac.jp.)



Exposición de medio ambiente del río Suzuka

<Información: División de Políticas Medioambientales>

☎059-382-9020

Presentaremos las actividades de protección de medio ambiente del río de Suzuka.

Tema: Los niños estudiarán la forma divertida sobre la importancia de la naturaleza a través de la experiencia.

Fecha: 11(sáb),12(dom)/enero de 10:00 a 16:00.

Lugar: Suzuka Hunter

Contenido: Exposición de fotos y espécimenes de insectos, Exposición de seres vivos, planetario y cuentos de estrellas.

Información: Suzuka no budo.

☎059-387-0767 ✉budou@mecha.ne.jp



Experiencia de karting

<Información: División de Comercio y Turismo>
☎059-382-9020

Fecha: 9/febrero (dom)
de las 9:00 a las 16:00
(Se realizará aunque llueva).



Lugar: Motor Land Suzuka (Miyake-cho3616)
Solicitud: Descargue el formulario de inscripción de la página web de Suzuka Motor sports Tomo no kai (<http://suzuka-msa.jp>) y envíe por fax a la oficina (Tel:059-382-3222 fax:059-383-7667 por orden de inscripción) Atiende solo en japonés.

Contenido	Costo	Plazas
Experiencia y carrera de resistencia	¥8,000	72 personas
Escuela de karting para niños	¥3,000	10 niños (alumnos de primaria)

※Hay almuerzo.

Reunión sobre la convivencia social

<Información: División de Consulta pública>
☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

Se realizará una reunión para conseguir una sociedad en convivencia multicultural.

Fecha: 26/enero (dom) a las 13:00

Lugar: Centro comunitario de Makita.

Contenido: Conferencia sobre la convivencia social, Panel de discusión.

Plazas: 30 personas.

Entrada: Gratuita.

Solicitud: Llame por teléfono o envíe e-mail a la División de consulta pública.

Mensaje de los niños de 10 años

<Información: División de Planificación>
☎059-382-9038

Queremos recibir las composiciones de niños sobre agradecimiento de crecimiento o sueño para el futuro.

Los alumnos que presentaron la composición, podrán participar en la reunión de presentación con su tutor.

Destinado a: alumnos de 4 grado de escuela primaria de Suzuka y Tsu. 50 alumnos por orden de inscripción.

Plazo: 18/enero (sáb).

◆Presentación

Fecha: 15/febrero(sáb) de las 13:30 a las 16:00

Lugar: Universidad internacional de Suzuka (Kooriyama-cho 663-222)

Contenido:

1ª parte: Presentación de composición (20 alumnos).

2ª parte: Actividad e intercambio (todos).

Información y solicitud: Kyoei gakuen Hojin Jimukyoku
(☎059-372-3949 Fax:059-372-3919
✉hojin@kyoeigakuen.net)

Detalles sobre seguridad y fiabilidad de los alimentos

Prevención de envenenamiento alimenticio causado por bacteria

- ✓ Evitar bacterias--- lavarse bien las manos y tratar los alimentos con cuidado.
- ✓ No aumentar bacterias--- cocinar rápidamente y conservar en la nevera.
- ✓ Matar bacterias--- calentar hasta el centro del alimento. (75°C y más de 1 min.).



[Información de la provincia de Mie](#)

Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública>☎059-382-2252 ✉kenkozukuri@city.suzuka.lg.jp

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	plazas	costo	Solicitud
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Personas mayores de 40 años.	3/marzo(lunes) De 9:00 a 11:00	Hoken center	40	¥1,000 Mayores de 70años ¥500	Desde el 24/enero
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estómago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer, ni beber ni fumar desde las 21:00 del día anterior.				
Haigan Cáncer de pulmón Personas mayores de 40 años.	5/marzo (miércoles) De las 9:00 a las 11:00	Hoken center	40	Radiografía ¥500 Examen de flema ¥500	Desde el 24/enero
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Ese día se entregará un envase para quienes reciban la prueba de flema (saliva).				

- ☆ Todos los exámenes son destinados para personas residentes registradas en la ciudad de Suzuka.
- ☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.
- ☆ No se puede repetir el mismo examen dentro del mismo año.
- ☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con alguien que entienda japonés.
- Enviaremos el aviso del examen médico para niños entre 1 año y medio y 3 años. Si desea cambiar la fecha del examen médico, informe a la división de salud pública



Parque de la ciudad de Suzuka ⑩ Gozaike Koen

Gozaike koen es un parque grande ubicado en Jikecho al lado de la oficina municipal de agua. En el parque hay un campo de béisbol y de fútbol. Y hay varios implementos para los niños que les gusta.

Será muy bueno sólo caminar una vuelta por el parque. Vaya un día que haga buen tiempo.

Lugar: Suzuka-shi Jikecho



Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★ Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web de abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

★ Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

★ Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

<http://g.co/maps/bx9ab>



La municipalidad de Suzuka informa a través de la página web y la emisora de radio

Página web Español <http://www.city.suzuka.lg.jp/espanol/index.html>

Inglés <http://www.city.suzuka.lg.jp/eng/index.html>

Portugués <http://www.city.suzuka.lg.jp/port/index.html>



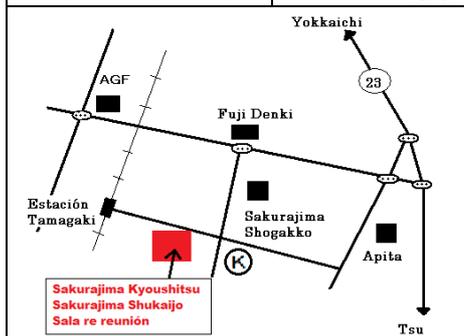
Emisora radio de FM (Suzuka Voice) Sintonizado en 78.3MHz Noticias en portugués. Los sábados 17:55~18:00

<Información: División de consulta pública ☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp>

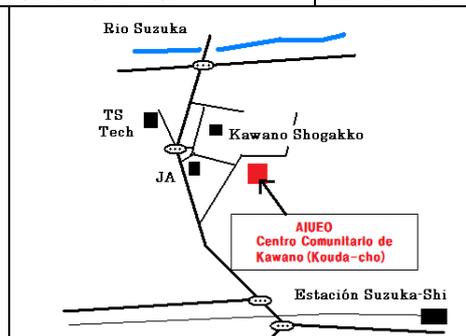


Curso de japonés y clase de refuerzo

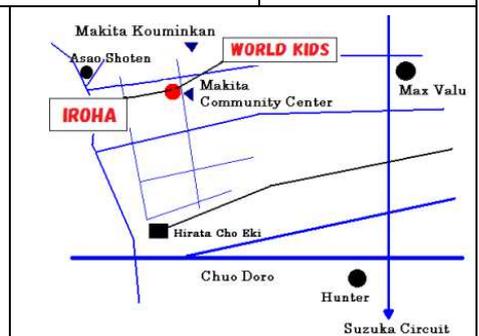
Curso	Nivel	Contacto	Enero
AIUEO	De elemental a avanzado	Oficina ☎080-1554-3093	11,18,25 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Sra. Yoshida ☎090-1754-7919	8, 15, 22,29 19:30-21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Oficina ☎080-3680-8049 (19:00-22:00)	11,18,25 10:30-12:00
SIFA	A partir de enero realizaremos el curso preparatorio para Nihongo Noryokushiken N4	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	9,16,23,30 19:00-20:30
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Nakabayashi(japonés) ☎090-3991-0129	11,18,25 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids